

مجموع المؤلفات  
والمحققات الجارية

في القانون اللبناني والقوانين العربية والأجنبية

الجزء الأول  
مجموع المؤلفات

تأليف  
إدوار كسبلا

دكتور في الحقوق  
رئيس محكمة التمييز شهرفاً  
أستاذ في كليات الحقوق

النشورات المحققة  
صادر

طبعة أول  
١٩٥١

## فهرس المواد

صفحة

٧

مقدمة عامة

١١

تمهيد

١١

اولاً - عرض تاريخي

١١

أ - في العصور الغابرة

١٣

ب - في العهد القديم

١٣

في المجال الأدبي

١٨

في المجال الموسيقي

١٨

في مجال الفنون التشكيلية

١٩

ج - في عهد الثورة الفرنسية

٢٠

في العصر الحديث

(١) التشريع الفرنسي في القرن التاسع عشر والنصف

٢٠

الأول من القرن العشرين

قصور التشريع الفرنسي حتى سنة ١٩٥٧ - الدور

٢٢

الخالق للاجتهاد القضائي

٢٤

القانون الفرنسي الصادر في ١١ آذار ١٩٥٧

٢٥

القانون الفرنسي الصادر في ٣ تموز ١٩٨٥

قانون الملكية الفكرية الفرنسي الصادر في

٢٧

١ تموز ١٩٩٢

(٢) تطوّر التشريع اللبناني المتعلق بالملكية الفكرية

٢٧

وبحقوق المؤلف

٢٨

ثانياً - مفهوم الملكية الفكرية وحق المؤلف

٣١

تقسيم البحث

صفحة

٥٣	المدة التي يستمر فيها انتقال الحقوق المالية الى رب العمل (٣)
٥٤	امتلاك المستخدم الحق المعنوي على المصنف المبتكر منه
٥٦	(ملحق) المصنفات المبتكرة من قبل الموظفين
٥٨	المصنف المنشأ بناء على طلب من الغير
٦٠	احتفاظ المؤلف بحقه المعنوي
٦١	المصنفات المنشأة من قبل أشخاص متعددين
٦٢	المصنف المشترك
٦٤	(١) التعريف بالمصنف المشترك
٦٩	(٢) النظام القانوني للمصنف المشترك
٧٠	المصنف الجماعي
٧٢	(١) التعريف بالمصنف الجماعي
٧٦	(٢) النظام القانوني للمصنف الجماعي
٧٩	المصنف الفرعي أو المركب
٨٠	(١) التعريف بالمصنف الفرعي
٨١	أ - دمج المصنف السابق في مصنف جديد
٨١	الدمج المادي
٨٢	الدمج الفكري
٨٥	ب - عدم اشتراك مؤلف المصنف السابق في انشاء المصنف الجديد
٨٦	(٢) النظام القانوني للمصنف الفرعي
٨٧	المصنف ذو الاسم المغفل أو ذو الاسم المستعار أو المنشور بعد وفاة المؤلف

الفصل الأول  
حق المؤلف

٣٢	خطة البحث
٣٢	مبحث ١ - تحديد شخص المؤلف
٣٢	فكرة عامة
٣٣	أولاً - المصنف المنشأ من مؤلف واحد
٣٣	القريبة على صفة المؤلف
٣٦	أ - المصنف المبتكر فكرياً من شخص والمنفذ من شخص آخر
٣٨	(١) المصنف المنفذ بناء على تعليمات دقيقة
٣٩	(٢) المصنف المنفذ مع ترك بعض الحرية في المبادرة المنفذ
٣٩	الحالة التي يكون فيها منفذ المصنف مالكا له ملكية كاملة
٤١	الحالة التي يكون فيها منفذ المصنف مؤلفاً له بالاشتراك مع من ابتكره فكرياً
٤٢	(١) المصنفات الأدبية أو حالة «الزنج» «negres»
٤٣	(٢) المصنفات الفنية التخطيطية والتشكيلية
٤٤	هل يصح أن يكون الشخص المعنوي مؤلفاً؟
٤٧	المصنفات المنشأة من قبل المأجورين
٥٠	انتقال الحقوق المالية الى رب العمل
٥١	(١) يجب أن يكون المستخدم قد ابتكر المصنف في نطاق النشاط المعتاد للمؤسسة
٥٢	(٢) يجب لانتقال الحقوق المالية الى رب العمل الاعتداد بالنشاط المعتاد للمؤسسة

## صفحة

١٠٧	مسألة المصنفات المنشأة بواسطة الآلات	- د
١٠٩	نشوء حقوق بمجرد خلق المصنف أو ابتكاره	- ثانيا
١٠٩	اكتساب حق المؤلف بمغزل عن معاملة الايداع أو اية إجراءات شكلية	- أ
١١٣	القرينة على صفة المؤلف	- ب
١١٥	حالة الأشخاص المعنويين	-
١١٦	علامة حق المؤلف	-
١١٨	تحقق شرط موضوعي: الابتكار	- ثالثا
١١٩	مفهوم الابتكار	- أ
١١٩	(١) لا يفترض الابتكار حصول أي اختراع	-
١٢٠	(٢) لا يفترض الابتكار أن يكون المصنف المبتكر جديدا	-
١٢٢	الابتكار هو من سمات الشخصية	- ب
١٢٧	حالة انتفاء وجود الابتكار في المصنف الأدبي أو الفني	-
١٣٠	الاستثناءات لشرط الابتكار في بعض مجالات حق المؤلف	-
١٣١	(١) في مجال المصنفات الموسيقية	-
١٣١	(٢) في مجال مصنفات الفنون التطبيقية	-
١٣٢	أثبت وجود الابتكار	- ج
١٣٤	المصنفات المشمولة بالحماية	-
١٣٤	لمحة عامة - خطة البحث	-
١٣٥	المصنفات غير المشمولة بالحماية المقررة لحق المؤلف	- بند ١
١٣٥	النص القانوني	-

## صفحة

٨٨	المصنف ذو الاسم المغفل والمصنف ذو الاسم المستعار	- أ
٩٢	المصنف المنشور بعد وفاة المؤلف	- ب
٩٥	الطبيعة القانونية لحق المؤلف	- مبحث ٢
٩٥	أهم النظريات التي أيدت بشأنها	-
٩٥	النظرية التي تقول بأن حق المؤلف هو حق ملكية	- أولا
٩٧	النظريات الأخرى	- ثانيا
٩٧	النظرية التي تعتبر أن حق المؤلف هو حق دائمية	-
٩٨	النظرية الشخصية	-
٩٨	النظرية التي تعتبر أن حق المؤلف هو حق في العملاء	-
٩٨	نقد الفقه التقليدي	- ثالثا
١٠٠	الطبيعة المزدوجة لحق المؤلف	-
١٠١	ملحق - الوظيفة الاجتماعية لحق المؤلف	-
١٠١	المصنفات التي يحميها القانون بالاستناد الى حق المؤلف	- مبحث ٣
١٠٣	خطة البحث	-
١٠٣	شروط الحماية	- نبتة ١
١٠٣	ماهية هذه الشروط	-
١٠٣	وجود مؤلف ومصنف قام بخلفه وابتكاره	- أولا
١٠٤	صفة المؤلف	- أ
١٠٥	لزوم حصول عمل خلق وابتكار	- ب
١٠٦	حالات ينتفي فيها وجود المؤلف وحصول الخلق والابتكار	- ج
١٠٦	استبعاد الأشياء المأخوذة من الطبيعة	-

صفحة	
١٣٨	أولا - نشرات الأخبار اليومية
	ثانيا - القوانين والمراسيم التشريعية والمراسيم والقرارات الصادرة عن كافة سلطات وأجهزة الدولة وترجماتها الرسمية
١٣٩	
١٤٠	ثالثا - الأحكام القضائية بكافة أنواعها وترجماتها الرسمية
	رابعا - الخطب الملقاة في الاجتماعات العامة والجمعيات - المرافعات
١٤١	
١٤٣	خامسا - الأفكار والمعطيات والوقائع العلمية المجردة
	أ - مفهوم الأفكار والأسباب التي تثير استبعادها من نطاق الحماية المرتكزة على حق المؤلف
١٤٤	(١) الفكرة المتمثلة بإعمال الخاطر أو الذهن بأمر معين
١٤٥	(٢) الفكرة بمعنى المبدأ العام أو القاعدة المجردة أو المتعلقة بجنس معين من الأعمال
١٤٦	(٣) الفكرة الصناعية
١٥٢	ب - الحالات التي يمكن أن تمنح فيها الأفكار الحماية بطرق أخرى غير حق المؤلف
١٥٣	سادسا - كافة الأعمال الفنية الفولكلورية التراثية
١٥٥	بند ٢ - المصنفات المشمولة بالحماية المقررة لحق المؤلف
١٥٧	النصوص القانونية
١٥٧	فرع ١ - أوصاف المصنفات المشمولة بالحماية
١٦٠	بيان هذه الأوصاف
١٦٠	أولا - المصنفات الفكرية أية كانت قيمتها وأهميتها وغايتها وشكل التعبير عنها
١٦١	أ - منح الحماية للمصنف الفكري مهما كانت قيمته أو أهميته
١٦٢	

صفحة	
١٦٥	(١) المصنفات المنافية للأخلاق والآداب العامة
	(٢) مدى تأثير القوانين الجزائية على ممارسة حقوق المؤلف
١٦٨	
١٦٩	(٣) المصنفات المخالفة للأخلاق الدينية
١٧٠	منح الحماية للمصنف الفكري مهما كان شكل التعبير عنه
١٧١	(١) شكل التعبير في المصنفات الموسيقية
١٧٢	(٢) شكل التعبير في المصنفات الأدبية
١٧٢	(٣) شكل التعبير في برامج الحاسب الآلي
١٧٣	منح الحماية للمصنف الفكري مهما كانت غايته
١٧٤	المصنفات الأصلية المبتكرة
١٧٦	المصنفات الفرعية أو المشتقة
١٨٠	الترجمات
١٨٤	الملخصات
١٨٥	التكييفات والتحويلات والترتيبات
١٨٦	(١) قضية بوبروش
١٨٧	(٢) قضية مقابلات الممثلة أرليني
١٨٨	(٣) قضية الحرب السرية
١٨٩	المختارات ومجموعات المصنفات
١٩١	المصنفات الكتابية
١٩١	المصنفات الكتابية المشمولة بالحماية
١٩٣	الرسائل
١٩٤	عناوين المصنفات
١٩٦	(١) العنوان المقصود بالحماية
١٩٧	(٢) حماية العنوان بالاستناد إلى أحكام حق المؤلف

صفحة	
٢٢٩	تغييرات الألقاب
٢٣٠	لاستعارات الفولكلورية
٢٣١	حقوق مؤلف المصنف الموسيقي
٢٣١	لحقوق المعنوية
٢٣٢	الحقوق المادية
٢٣٣	الأعمال المسرحية والأعمال التي تؤدي بحركات أو بخطوات فنية والتمثيلات الإيمائية
٢٣٣	تعريف هذه الأعمال - حمايتها
٢٣٤	التمثيلات الإيمائية
٢٣٥	الأعمال التوثيقية
٢٣٦	الأعمال المسرحية والاخراج المسرحي
٢٣٧	أعمال الرسم والنحت والحفر والزخرفة والنسج والليثوغرافيا
٢٣٧	حماية هذه الأعمال (المصنفات) - شرط الابتكار
٢٤٢	الرسوم والصور المختصة بفن العمارة
٢٤٢	مصنفات الفن المعماري
٢٤٣	الابتكار المشترك لحماية مصنفات الفن المعماري وفقا لأحكام حق المؤلف
٢٤٥	حقوق المهندس المعماري على مصنفة
٢٤٦	(٧) الحق المعنوي للمهندس
٢٤٦	(٨) الحق المالي للمهندس
٢٤٨	الخرائط والنقش-المباني والمخططات والمجسمات الجغرافية والطوبوغرافية والهندسية والعلمية
٢٤٨	شروط حماية هذه المصنفات

صفحة	
١٩٩	(٣) حماية العنوان بالاستناد إلى أحكام المنافسة غير المشروعة
٢٠٤	(٤) الجزاءات التي يمكن تقريرها إعمالاً لحماية العنوان
٢٠٤	(٥) حماية العنوان في القانون المقارن
٢٠٥	المصنفات الشفهية
٢٠٥	مبدأ حماية المصنفات الشفهية
٢٠٩	حدود الحماية
٢١٠	المصنفات السمعية والبصرية
٢١٠	تعريف المصنف السمعي البصري وطبيعته
٢١٢	المؤلفون المشتركون في المصنف السمعي البصري
٢١٤	نطاق حماية المصنف السمعي البصري
٢١٦	المصنفات الراديوفونية أو الإذاعية
٢١٨	الصور الفوتوغرافية
٢١٨	تطور الحماية الممنوحة للصور الفوتوغرافية
٢٢٠	الابتكار المشترك لحماية الصور الفوتوغرافية
٢٢١	مؤلف الصورة - حماية حقه
٢٢٥	المصنفات الموسيقية
٢٢٥	خطة البحث
٢٢٥	عناصر المصنف الموسيقي المشمولة بالحماية
٢٢٦	اللحن
٢٢٧	النغم
٢٢٧	الإيقاع
٢٢٨	المصنفات الموسيقية الفرعية
٢٢٩	التنسيقات الموسيقية

صفحة	
٢٨٢	العناصر المكونة لبرنامج الحاسب الآلي ومسألة حمايتها وفق أحكام حق المؤلف
٢٨٣	(١) لغة البرمجة
٢٨٤	(٢) الخطط العضوية وتتابع وترابط عمليات برنامج الحاسب الآلي والتحليل العضوية والوظيفية
٢٨٥	(٣) الخوارزميات والقواعد
٢٨٦	(٤) تركيب وهندسة البرنامج
٢٨٧	(٥) البرنامج المصدري
٢٨٩	(٦) البرنامج الهفي
٢٩١	حماية برنامج الحاسب الآلي بطرق أخرى غير طريق حق المؤلف
٢٩١	مسألة حماية برامج الحاسب الآلي بمقتضى أحكام براءة الاختراع والماركات والرسوم والنماذج
٢٩٢	(١) مدى حماية البرامج عن طريق براءة الاختراع
٢٩٢	(٢) حماية البرامج عن طريق الماركات
٢٩٣	(٣) حماية البرامج عن طريق الرسوم والنماذج
٢٩٣	حماية البرامج بمقتضى أحكام القانون المدني
٢٩٤	حماية البرامج بمقتضى أحكام القانون الجزائي
٢٩٥	ملحق - المكونات الوراثية
٢٩٥	مسألة حماية هذه المكونات بمقتضى قانون حماية الملكية الأدبية والفنية
٢٩٨	المصنفات المستنتاة من الحماية المقررة لحق المؤلف
٢٩٨	ماهية هذه المصنفات
٢٩٨	الأستثناءات المقررة لاستعمال شخصي
٣٠١	القيود المفروضة لضبط الاستعمال الشخصي
٣٠٤	الحالات التي يستبعد فيها تطبيق الاستثناء

صفحة	
٢٥٠	أعمال الفن البلاستيكي
٢٥٠	شروط حماية هذه الأعمال (المصنفات)
٢٥٣	فرع ١٢ - برامج الحاسب الآلي
٢٥٣	فكرة عامة
٢٥٦	أولا - مفهوم برامج الحاسب الآلي
٢٥٩	ثانيا - أنواع برامج الحاسب الآلي
٢٦٠	البرامج النظامية
٢٦٠	• البرامج القاعدية
٢٦٠	• البرامج التشغيلية
٢٦١	البرامج التطبيقية
٢٦١	• البرامج النموذجية
٢٦١	• البرامج المختصة
٢٦١	ثالثا - شروط حماية البرامج: الابتكار
٢٦٣	أ - المبادئ المقررة في القانون لحماية البرامج بالاستناد الى عنصر الابتكار
٢٦٤	ب - المبادئ المعتمدة من القضاء لحماية البرامج بالاستناد الى عنصر الابتكار
٢٧٠	رابعاً - مدة الحماية
٢٧١	خامساً - أصحاب الحقوق على البرامج
٢٧٧	سادساً - نطاق الحماية الممنوحة لبرامج الحاسب الآلي وللعناصر المكونة لها وفقا لأحكام حق المؤلف
٢٨٠	أنواع البرامج المتمتعة بالحماية الممنوحة لحق المؤلف
٢٨١	(١) البرامج القاعدية والبرامج التشغيلية
٢٨١	(٢) البرامج التطبيقية، أي البرامج النموذجية والبرامج المختصة

صفحة	
٣٠٦	الاستثناءات المقررة لاستعمال عام
٣٠٧	نسخ أو تصوير عدد محدود من نسخ برامج الحاسب الآلي من قبل المؤسسات التربوية والجامعية والمكتبات العامة التي لا تتوخى الربح
٣٠٨	استعمال جزء محدود من المصنف الأدبي أو الفني المنشور بشكل شرعي
٣٠٩	نسخ أو تصوير مقالات منشورة في الصحف والمجلات أو أجزاء قصيرة من مصنف ما لغاية تعليمية صرفة
٣٠٩	نسخ أو تصوير نسخة إضافية من قبل مكاتب عامة لا تتوخى الربح
٣١١	نسخ أو تصوير أو تسجيل نسخة عن مصنف سمعي وبصري ذي قيمة فنية خاصة من قبل وزارة الثقافة من أجل الاحتفاظ بها في محفوظات الوزارة
٣١١	نسخ أو تصوير أو تسجيل نسخة عن مصنف ما لحاجة قضائية أو إدارية
٣١٢	استعمال مقتطفات قصيرة من المصنفات التي ظهرت أو سمعت أثناء أحداث جارية
٣١٢	نشر صور لمصنفات فنية متواجدة في أماكن عامة مفتوحة للجمهور
٣١٢	عرض أو أداء عمل بشكل علني خلال الحفلات الرسمية أو ضمن نطاق نشاطات المؤسسات التعليمية
٣١٣	عرض العمل الفني في المتاحف
٣١٣	نسخ أو تصوير نسخة عن عمل فني لأجل نشره في كاتالوجات
٣١٤	نطاق الحماية
٣١٤	خطة البحث

صفحة	
٣١٤	الشكل والتعبير
٣١٦	أولاً - شروط الشكل المتمتع بالحماية
٣١٦	أ - الشكل الظاهر
٣١٧	ب - الشكل المثبت
٣١٨	ب - نطاق حماية الشكل والتعبير
٣٢٣	ب - حماية الإنشاء الموضوعي للمصنف
٣٢٤	ب - مفهوم الإنشاء الموضوعي المتمتع بالحماية
٣٢٦	ب - الإنشاء الموضوعي في المصنفات الأدبية والسمعية البصرية
٣٢٩	ج - الإنشاء الموضوعي في المصنفات العلمية
٣٣٢	د - الإنشاء الموضوعي في النماذج والفنون التطبيقية
٣٣٢	هـ - الإنشاء الموضوعي في برامج الحاسب الآلي
٣٣٣	ثالثاً - نطاق تطبيق الحماية
٣٣٣	أ - بالنسبة إلى المؤلفين
٣٣٤	ب - بالنسبة إلى المصنفات الأدبية والفنية
٣٣٥	مبحث ٤ - مضمون حق المؤلف
٣٣٥	فكرة عامة
٣٣٧	نبهة ١ - الحق المعنوي
٣٣٧	النصوص التي تحكم هذا الحق:
٣٣٧	الحق المعنوي وفقاً لاتفاقية برن لحماية المصنفات الأدبية والفنية
٣٣٧	الحق المعنوي وفقاً لقانون حماية الملكية الأدبية والفنية اللبناني رقم ١٩٩٩/٧٥
٣٣٩	طبيعة الحق المعنوي وخصائصه
٣٤١	أولاً -
٣٤٢	أ - الحق المعنوي حق مؤبد



صفحة	
٣٨٣	الحق في إجراء عقود مع الغير بشأن المصنف بقصد استغلاله أو التصرف به
٣٨٧	لزوم إجراء عقود استغلال الحقوق المالية على المصنف والتصرف بها بالصيغة الخطية
٣٩٠	انحصار حق التمسك بالصيغة الخطية لفقد الاستغلال والتصرف بالمتعاقدين دون الغير
٣٩١	بيان الحقوق المتعاقد عليها بالتفصيل
٣٩٣	تحديد نطاق الحقوق المتعاقد عليها
٣٩٣	(١) تحديد نطاق استغلال الحقوق المتفرغ عنها
٣٩٤	(٢) تحديد المدى المكاني للاستغلال
٣٩٥	(٣) تحديد المدى الزمني للاستغلال
٣٩٥	(٤) تحديد نسبة مئوية من إيرادات عمليات الاستغلال والبيع لصالح المؤلف
٣٩٧	بطلان التفرغ عن مصنفات مستقبلية
٤٠٠	تفسير العقود بصورة ضيقة
٤٠٢	النصوص القانونية
٤٠٢	اهم المصادر
٤٠٣	فهرس هجائي

صفحة	
٣٤٢	الحق المعنوي غير قابل للتصرف به
٣٤٣	الحق المعنوي غير قابل للحجز
٣٤٣	الحق المعنوي لا ينقضي بمرور الزمن
٣٤٤	عدم جواز التعسف في استعمال الحق المعنوي
٣٤٥	الحق المعنوي في القانون المقارن
٣٤٥	(١) الحق المعنوي في قانون حق المؤلف الأمريكي
٣٤٧	(٢) الحق المعنوي في القانون الانكليزي
٣٤٨	(٣) الحق المعنوي في القانون الالمانى
٣٤٩	الحق في اشهار المصنف
٣٥٢	الحق في الاسم وفي نسبة المصنف الى المؤلف
٣٥٦	الحق في احترام المصنف وعدم المساس به
٣٥٧	المساس بحق احترام المصنف في القانون الوضعي
٣٦٣	الحالات التي يجوز فيها المساس بسلامة المصنف
٣٦٥	الحق في وقف نشر المصنف وسحبه من التداول
٣٦٧	الحقوق المالية
٣٦٧	فكرة عامة
٣٦٨	الحق في نسخ المصنف ونشره
٣٧٠	نسخ المصنف ونشره
٣٧٦	الحق في نقل المصنف الى الجمهور
٣٧٧	النقل المباشر للجمهور
٣٧٨	النقل غير المباشر للجمهور
٣٧٨	(١) النقل عن طريق سماع الاسطوانات وعرض الأفلام
٣٧٩	(٢) النقل عن طريق البث البعيد